



streettartar.dss2016.eu

@dss2016

#streettartar

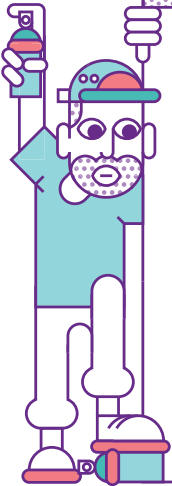
#donostia2016



EUROPAKO KULTUR
HIRIBURUA
CAPITAL EUROPEA
DE LA CULTURA

Erakunde laguntzaileak
Con el apoyo de

donostiakultura.com



STREET TARTAR

KALEKO ARTE JAIALDIA
FESTIVAL DE ARTE URBANO

IRAILAK 30 SEPTIEMBRE

URRIAK 2 OCTUBRE

MANTEO (GROS)

AHOTSAK
VOCES
VOIX
VOICES

streettartar.dss2016.eu

Erakunde laguntzaileak
Con el apoyo de

donostiakultura.com



Street tARTar jaialdiak espazio publikoaren erabilera eta eraldaketa aldarrikatzen du, gizarte sortzaileago bat eratzeko. Hiri-dantza, muralismoa, parkourra eta rapa sartzen dira programan, besteak beste. Baina, erakusketez harago, hiri-artearen esparruak eratzeari bultzatu nahi du; horretarako, hurbildu egin nahi dizkio diziplinak publikoari, lehen pertsonan bizi ahal izan ditzaten. Gainera, erakustaldiak eta zuzeneko emanaldiak izango dira.

Hiri-artearekin erlazionatutako diziplinen zazpi ordezkari osatutako batzorde artistiko batek eratu du jaialdia. Batzordeak, bada, adostasunez diseinatu eta kudeatu du zer-nola islatuko den eremu artistiko hau hiriburutzaren kultura-programaren barruan. Argi eta garbi irudikatzen du DSS2016EU sustatzen ari lan egiteko modua: alegia, parte hartzeko prozesuak sustatzea, lan-sareak indartzeko eta lurraldeko eragileen lankidetzari errazteko. Zeregin hori egiteko, Hiriburutzaren Ahotsen Itsasargiaren lantaldearen laguntza izan du.

Street tARTar es un festival que reivindica el uso y la transformación del espacio público para conformar una sociedad más creativa. El programa acoge sesiones de danza urbana, muralismo, parkour, rap... Pero más allá de las exposiciones, el festival busca impulsar la formación en las distintas áreas del arte urbano, acercando las distintas disciplinas al público para que puedan experimentarlas en primera persona. Además, se puede disfrutar también de exhibiciones y actuaciones en vivo.

El festival ha sido formulado por una comisión artística formada por siete representantes de distintas disciplinas relacionadas con el arte urbano, que han diseñado y gestionado de manera consensuada el reflejo que este ámbito artístico tendrá dentro del programa cultural de la Capitalidad. Se trata de un claro ejemplo de los modos de trabajo que DSS2016EU está impulsando, promoviendo los procesos participativos con el fin de fortalecer redes de trabajo y facilitar la colaboración entre diferentes agentes del territorio. Para llevar a cabo esta tarea, han contado con el apoyo del equipo del Faro de las voces de la Capitalidad.



Ostirala 30 Viernes

16:00 - 20:00 ⑨

Tailerra: Graffiti hastapen-tailerra / Taller: Iniciación al Graffiti* (+12 urte / a años)

Hasiberri-erdimaila / Principiante-medio

📍 Fill In Culture

17:00 - 18:30 ④

Kaleko dantza / Taller de danza urbana (avanzado)* (+14 urte / a años)

📍 Larkin Poyton

17:00 - 19:00 ①

Sesión DJ S-One saioa

17:00 - 20:00 ②

Parkour gun e irekia / Espacio abierto de parkour* (Adin guztiak / Todas las edades)

📍 Axel Dupre, Alfonso Fernández, Asier Osma, Dani Sampayo, Iván Fabián, Sasa Sevo, Lotzen ADD

18:30 - 20:00 ④

DJ Ander Pelayo (Adin guztiak / Todas las edades)

Kontzertuak / Conciertos ⑦

20:00 - 21:00 EH2000

21:00 - 22:00 Boca de Baba

22:00 - 00:00 DJ Mantis Major

17:00 - 19:00 ⑨

Kaligrafia tailerra / Taller caligrafía* (+12 urte / años)

Hasiberri Erdi-maila / principiante-medio

📍 Fill In Culture

18:30 - 20:00 ④

Demostración Free-style erakustaldia (DJ Mantis Major) (Adin guztiak / Todas las edades)

Kontzertuak / Conciertos ⑦

18:30 Laayie/Icykal

19:30 Nizuri Tazuneri

20:30 KT Goriqne

21:30 Rebeca Lane

22:30 DJ Missiz S - One

Larunbata 1 Sábado

10:00 - 11:30 ④

Kaleko dantza tailerra (hastapena) / Taller de danza urbana (iniciación)* (+9 urte / años)

📍 Larkin Poyton

11:00 - 13:00 ⑨

Rap-a euskaraz tailerra / Taller de rap en euskera* (12-17 urte / años)

📍 Endika Lahaine

Gonbidatua / Invitada: MiiniMi Beat Box

11:00 - 13:00 ⑨

Tailerra: Rap-a ahalduntze feministarako tresna gisa / Taller: El rap como herramienta para el empoderamiento feminista* (12-17 urte / años)

📍 Furia

Gonbidatua / Invitada: MiiniMi Beat Box

11:30 - 12:00 ④

Txiki-show

📍 Bamboo Dance kaleko dantza eskola / Escuela de danza urbana Bamboo Dance

11:30 - 13:00 ②

Parkour tailerra / Taller de parkour* (7-12 urte laguntzailearekin / 7-12 años con acompañante)

📍 Axel Dupre, Alfonso Fernández, Asier Osma, Dani Sampayo, Iván Fabián, Sasa Sevo, Lotzen ADD

11:30 - 13:00 ⑨

Stencil / txantilo tailerra / Taller Stencil / plantillas* (+12 urte / años)

Hasiberri-erdimaila / Principiante-medio

📍 GKo Gallery

12:00 - 13:00

Demostración Free-style erakustaldia (Adin guztiak / Todas las edades)

13:00 - 14:00 ②

Parkour gun e irekia / Espacio abierto parkour* (Adin guztiak / Todas las edades)

📍 Axel Dupre, Alfonso Fernández, Asier Osma, Dani Sampayo, Iván Fabián, Sasa Sevo, Lotzen ADD

15:30 - 17:00 ④

Kaleko dantza tailerra (aurreratua) / Taller de danza urbana (avanzado)* (+14 urte / años)

📍 Larkin Poyton

16:00 - 18:00 ⑨

Rap-a euskaraz tailerra / Taller de rap en euskera* (+18 urte / años)

📍 Endika Lahaine

Gonbidatua / Invitada: MiiniMi Beat Box

16:00-18:00 ⑨

Tailerra: Rap-a ahalduntze feministarako tresna gisa / Taller: El rap como herramienta para el empoderamiento feminista* (+18 urte / años)

📍 Furia

Gonbidatua / Invitada: MiiniMi Beat Box

16:00 - 18:00 ①

Sesión DJ Mantis Major saioa

16:30 - 18:00 ②

Parkour tailerra / Taller de parkour* (+12 urte / años)

📍 Axel Dupre, Alfonso Fernández, Asier Osma, Dani Sampayo, Iván Fabián, Sasa Sevo, Lotzen ADD

17:00 - 18:30 ④

Kaleko dantza tailerra (aurreratua) / Taller de danza urbana (avanzado)* (+14 urte / años)

📍 Larkin Poyton

Igandea 2 Domingo

10:00 - 11:30 ④

Kaleko dantza tailerra (hastapena) / Taller danza urbana (iniciación)* (+9 urte / años)

📍 Larkin Poyton

10:00 - 12:00 ⑨

Hitzaldia: kaleko pinturaren mezua / Conferencia: El mensaje de la pintura urbana

📍 Santi Eraso, Jon Elorza, Goyo Villasevil

11:30 - 13:00 ④

Demostración Free-style erakustaldia (Adin guztiak / Todas las edades)

11:30 - 13:00 ②

Parkour tailerra / Taller de parkour* (7-12 urte laguntzailearekin / 7-12 años con acompañante)

📍 Axel Dupre, Alfonso Fernández, Asier Osma, Dani Sampayo, Iván Fabián, Sasa Sevo, Lotzen ADD

12:00 - 14:00 ⑨

Formatu handiko lanak nola gauzatu. Paperetik paretara eraman. / Cómo realizar trabajos de gran formato. Trasladar del papel a la pared.* (+12 urte / años)

Erdimailakoa / Medio

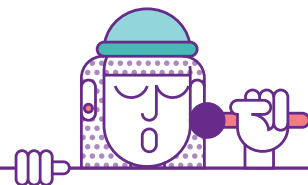
📍 GKo Gallery

13:00 - 14:00 ②

Parkour gun e irekia / Espacio abierto de parkour* (Adin guztiak / Todas las edades)

📍 Axel Dupre, Alfonso Fernández, Asier Osma, Dani Sampayo, Iván Fabián, Sasa Sevo, Lotzen ADD

* izen-ematearekin / mediante inscripción



Hiru egunetan artista hauek ①

muralak margotuko dituzte (10:00-20:00)

Durante los tres días estos artistas trabajarán varios murales (10:00-20:00)

Maialen Arocena / Amaia Arrazola / Mikel Etxeberria / Gur / Jon Juarez / Mikel Larrañaga / Victor Landeta / Andrea C. Miranda / Garikoitz C. Murua Marcos Navarro / Ibon Odriozola / Javier de Riba / Spogo / Fill in Culture / Bizarras Taldea

